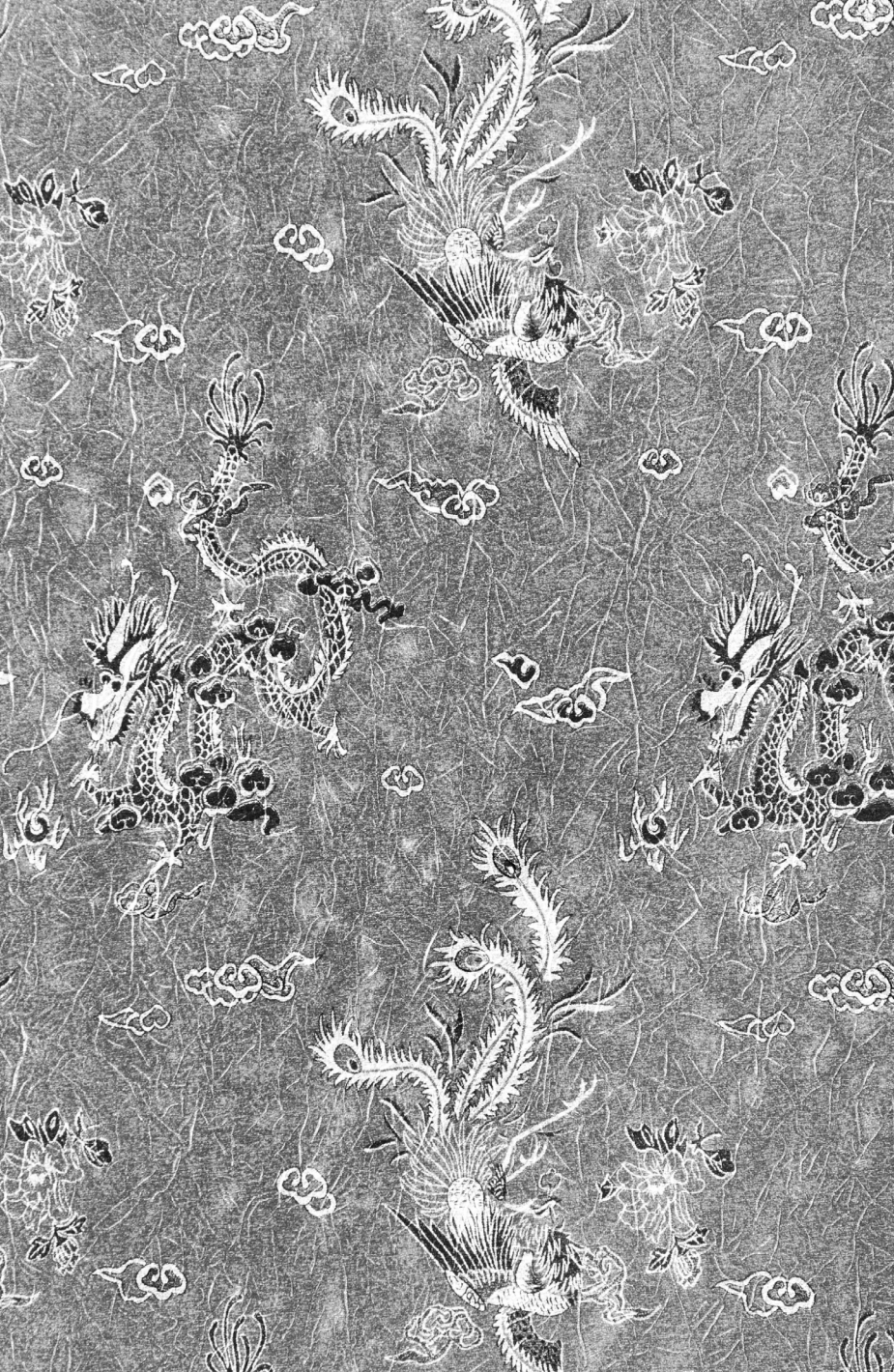


KONFUZIUS
Der gute Weg



KONFUZIUS

Der gute Weg

Worte der Weisheit

Aus dem Chinesischen übersetzt
und erläutert
von Richard Wilhelm

Anaconda

Die Originalausgabe der Übersetzung von Richard Wilhelm
erschien 1910 bei Eugen Diederichs in Jena.
Textgrundlage dieses Bandes ist die Ausgabe Jena 1914 (2. Auflage).
Einleitung und Anmerkungen wurden in das vorliegende Buch
nicht übernommen.



Penguin Random House Verlagsgruppe FSC® N001967

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten
sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2012, 2022 by Anaconda Verlag, einem Unternehmen
der Penguin Random House Verlagsgruppe GmbH,
Neumarkter Straße 28, 81673 München
Alle Rechte vorbehalten.

Umschlagmotive: Umschlagmotive: [iStockphoto.com/](https://www.istockphoto.com/)
[ShutterWorx](https://www.shutterstock.com/) (Hintergrund). – [Fitzwilliam Museum,](https://www.fitzwilliammuseum.com/)
[University of Cambridge/bridgemanart.com](https://www.bridgemanart.com/) (Fächer)

Umschlaggestaltung: Druckfrei. Dagmar Herrmann, Bad Honnef
Satz und Layout: Roland Pofertl Print-Design, Köln
Druck und Bindung: CPI books GmbH, Leck
ISBN 978-3-86647-844-2
www.anacondaverlag.de

INHALT

Die mit * versehenen Abschnitte enthalten nicht eigne Worte des Meisters. Die Namen der einzelnen Bücher sind, ähnlich wie die Namen in der hebräischen Thora, einfach die ersten Worte des betreffenden Buchs.

BUCH I · HÜO ERL

| | |
|--|----|
| 1. Glück in der Beschränkung | 24 |
| 2. Ehrfurcht als Grundlage der staatlichen Ordnung* | 24 |
| 3. Der Schein trügt | 25 |
| 4. Tägliche Selbstprüfung* | 25 |
| 5. Regentenspiegel | 25 |
| 6. Moralische und ästhetische Bildung der Jugend | 26 |
| 7. Wer ist gebildet?* | 26 |
| 8. Kultur der Persönlichkeit | 27 |
| 9. Pflege der Vergangenheit als Regierungsgrundsatz* | 27 |
| 10. Die rechte Art, von anderen Aufschluß zu erlangen* | 28 |
| 11. Merkmale echter Pietät | 28 |
| 12. Freiheit und Form* | 29 |
| 13. Vorteil der Zurückhaltung* | 29 |
| 14. Wonach der Philosoph trachtet | 30 |
| 15. Fortschritt im Ertragen von Armut und Reichtum | 30 |
| 16. Verkanntsein und Kennen | 31 |

2. BUCH II · WE DSCHONG

| | |
|---|----|
| 1. Der Polarstern | 33 |
| 2. Das Liederbuch (Ein reines Herz) | 33 |
| 3. Gesetz und Geist bei der Staatsregierung | 33 |
| 4. Stufen der Entwicklung des Meisters | 34 |

| | |
|---|----|
| 5. Über Kindespflicht I: Nicht übertreten | 34 |
| 6. Über Kindespflicht II: Krankheit | 35 |
| 7. Über Kindespflicht III: Ehren, nicht bloß Nähren! | 35 |
| 8. Über Kindespflicht IV: Betragen | 36 |
| 9. Merkmal des Verständnisses | 36 |
| 10. Menschenkenntnis: Worauf man sehen muß | 37 |
| 11. Ein guter Lehrer (Altes und Neues) | 37 |
| 12. Der Edle I: Selbstzweck | 38 |
| 13. Der Edle II: Worte und Taten | 38 |
| 14. Der Edle III: Universalität | 38 |
| 15. Lernen und Denken (Begriff und Erfahrung) | 38 |
| 16. Irrlehren | 39 |
| 17. Das Wissen | 39 |
| 18. Wie man eine Lebensstellung erwirbt | 40 |
| 19. Fügsame Untertanen | 40 |
| 20. Das Beispiel der Herrschenden | 41 |
| 21. Abweisung eines lästigen Fragers (Staatsregierung und Hausregierung) | 42 |
| 22. Unaufrichtigkeit macht unbrauchbar (Der Wagen ohne Deichsel) | 42 |
| 23. Hundert Generationen zu kennen (Sub specie aeternitatis) | 43 |
| 24. Religion und Moral | 43 |

BUCH III · BA YI

| | |
|--|----|
| 1. Usurpatorenbrauch I: Acht Reihen | 46 |
| 2. Usurpatorenbrauch II: Yung-Ode | 46 |
| 3. Religion und Kunst ohne Sittlichkeit | 47 |
| 4. Das Wesen der Formen | 47 |
| 5. Die Barbaren und das Reich | 47 |
| 6. Man kann die Gottheit nicht betrügen | 48 |
| 7. Der Gebildete und die Konkurrenz: Bogenschießen | 48 |
| 8. Die Form das letzte: Über das Liederbuch | 49 |
| 9. Verfall der Kenntnis des Altertums | 49 |
| 10. Das große Opfer in Lu | 50 |

| | |
|---|----|
| 11. Die geheimnisvolle Bedeutung des großen Opfers für die Regierung | 51 |
| 12. Ernst im Verkehr mit den Überirdischen | 51 |
| 13. Der Majordomus | 52 |
| 14. Kulturfortschritt | 52 |
| 15. Gewissenhaftigkeit in der Religion | 52 |
| 16. Geschicklichkeit, nicht rohe Kraft: Die Zielscheibe | 53 |
| 17. Das Opferschaf | 53 |
| 18. Verkannte Gewissenhaftigkeit im Fürstendienst | 54 |
| 19. Fürst und Beamte | 54 |
| 20. Maß im Ausdruck der Empfindung | 55 |
| 21. Noli tangere | 55 |
| 22. Verschwendung und Anmaßung als Zeichen beschränkten Charakters | 55 |
| 23. Der rechte Vortrag der Musik | 56 |
| 24. Der Grenzward | 57 |
| 25. Klangschönheit und Formvollendung in der Musik | 57 |
| 26. Die rechte Gesinnung das Wichtigste | 57 |

BUCH IV · LI JEN

| | |
|--|----|
| 1. Gute Nachbarschaft | 59 |
| 2. Seelenfrieden | 59 |
| 3. Die Kunst des Liebens und Hassens | 59 |
| 4. Ein guter Wille überwindet das Böse | 60 |
| 5. Das Ideal und das Leben | 60 |
| 6. Pflicht und Neigung | 61 |
| 7. Psychologie der Verfehlungen | 61 |
| 8. Das Beste in der Welt | 62 |
| 9. Falsche Scham | 62 |
| 10. Sine ira et studio | 62 |
| 11. Edles und gemeines Streben | 63 |
| 12. Nachteil der Selbstsucht | 63 |
| 13. Wesen und Schein | 63 |

| | |
|---|----|
| 14. In deiner Brust sind deines Schicksals Sterne | 64 |
| 15. Die Summe der Lehre | 64 |
| 16. Wes das Herz voll ist | 64 |
| 17. Anziehendes und warnendes Beispiel | 65 |
| 18. Kindespflicht I: Vorhalte | 65 |
| 19. Kindespflicht II: Reisen | 65 |
| 20. Kindespflicht III: Pietät | 66 |
| 21. Kindespflicht IV: Alter der Eltern | 66 |
| 22. Vom Schweigen | 66 |
| 23. Segen der Beschränkung | 66 |
| 24. Langsam zum Reden | 67 |
| 25. Geistesgemeinschaft | 67 |
| 26. Wider die Aufdringlichkeit* | 67 |

BUCH V · GUNG YE TSCHANG

| | |
|--|----|
| 1. Verheiratungen | 69 |
| 2. Bildender Umgang | 69 |
| 3. Bestrafte Eitelkeit | 69 |
| 4. Güte und Redegewandtheit | 70 |
| 5. Vorsicht bei Übernahme eines Amtes | 70 |
| 6. Das Floß der Wahrheit | 71 |
| 7. Verschiedene Brauchbarkeit | 71 |
| 8. Erziehung zur Bescheidenheit | 71 |
| 9. Tadel | 72 |
| 10. Stärke und Sinnlichkeit | 72 |
| 11. Ideal und Wirklichkeit | 72 |
| 12. Exoterisches und Esoterisches* | 73 |
| 13. Gründlichkeit* | 73 |
| 14. Bescheidenheit beim Erwerben von Kenntnissen | 73 |
| 15. Hervorragende Charakterseiten | 74 |
| 16. Verkehr mit Menschen | 74 |
| 17. Die Schildkröte | 74 |
| 18. Die Sittlichkeit ist schwer zu erkennen | 74 |

| | |
|--|----|
| 19. Überlegungen | 75 |
| 20. Torheit noch schwerer als Weisheit | 75 |
| 21. Sorge für die Nachwelt | 75 |
| 22. Vergeben | 76 |
| 23. Der entlehnte Essig | 76 |
| 24. Ohne Falsch sein | 76 |
| 25. Herzenswünsche | 76 |
| 26. Selbstanklage ist selten | 77 |
| 27. Bescheidenheit des Meisters | 77 |

BUCH VI · YUNG JA

| | |
|--|----|
| 1. Fürstentugend | 79 |
| 2. Zeichen des Bildungsstrebens | 79 |
| 3. Besoldungsfragen | 80 |
| 4. Individueller Wert | 81 |
| 5. Nur der Anfang ist schwer | 82 |
| 6. Brauchbarkeit im Staatsdienst | 82 |
| 7. Zurückhaltung von Min Dsi Kiän* | 82 |
| 8. Hartes Los (Be Niu) | 83 |
| 9. Fröhlichkeit in Armut (Yän Hui) | 83 |
| 10. Vorzeitiger Verzicht (Jan Kiu) | 83 |
| 11. Zweck der Wissenschaft (Dsi Hia) | 84 |
| 12. Wie ein Beamter seine Leute kennenlernt | 84 |
| 13. Stolze Bescheidenheit | 84 |
| 14. Was einen Fürsten retten kann | 84 |
| 15. Das Tor des Lebens | 85 |
| 16. Das Gleichgewicht zwischen Gehalt und Form | 85 |
| 17. Aufrichtigkeit als Lebensprinzip | 85 |
| 18. Stufen der intellektuellen Bildung | 86 |
| 19. Esoterik der Wissenschaft | 86 |
| 20. Weisheit und Sittlichkeit I | 87 |
| 21. Weisheit und Sittlichkeit II | 87 |
| 22. Stufen des Verfalls | 88 |

| | |
|--|----|
| 23. Falsche Benennungen | 88 |
| 24. Dumme Gutmütigkeit | 89 |
| 25. Selbsterziehung | 89 |
| 26. Verkehr mit einer verrufenen Fürstin | 89 |
| 27. Maß und Mitte | 90 |
| 28. Das Wesen der Sittlichkeit | 90 |

BUCH VII · SCHU ERL

| | |
|---|-----|
| 1. Resignation | 93 |
| 2. Der Geist der Wissenschaft | 93 |
| 3. Betrübnis über die Unvollkommenheit der Menschen | 94 |
| 4. Der Meister im Privatleben* | 94 |
| 5. Der Traum | 94 |
| 6. Vierfacher Weg der Bildung | 95 |
| 7. Pädagogische Grundsätze I: Bezahlung | 95 |
| 8. Pädagogische Grundsätze II: Selbsttätigkeit des Schülers | 95 |
| 9. Weine mit den Weinenden* | 96 |
| 10. Gelassenheit | 96 |
| 11. Die Jagd nach dem Glück | 97 |
| 12. Vorsicht* | 98 |
| 13. Die Macht der Musik | 98 |
| 14. Indirekte Frage | 98 |
| 15. Das Glück eine ziehende Wolke | 99 |
| 16. Das Buch des Wandels | 99 |
| 17. Themen der Lehre* | 100 |
| 18. Wer ist Kung? | 100 |
| 19. Die Quelle von des Meisters Wissen | 100 |
| 20. Schweigendes Vorübergehen* | 101 |
| 21. Überall Lehrer zu finden | 101 |
| 22. Gottvertrauen | 101 |
| 23. Offenheit | 102 |
| 24. Unterricht in den Elementen* | 102 |
| 25. Auf der Suche nach Menschen | 103 |

| | |
|---|-----|
| 26. Fischfang und Jagd* | 103 |
| 27. Erst wägen, dann wagen | 104 |
| 28. Weitherzigkeit | 104 |
| 29. Die intelligible Macht des Willens zur Sittlichkeit | 105 |
| 30. Versuchung | 105 |
| 31. Gesang und Begleitung* | 106 |
| 32. Theorie und Praxis | 106 |
| 33. Genialität und Fleiß | 106 |
| 34. Über das Gebet | 107 |
| 35. Das kleinere Übel | 107 |
| 36. Der Edle und der Gemeine: Seelenruhe und Sorgen | 108 |
| 37. Des Meisters Charakter* | 108 |

BUCH VIII · TAI BE

| | |
|--|-----|
| 1. Verborgene Verdienste | 110 |
| 2. Unvollkommenheit guter Gesinnung ohne Takt | 110 |
| 3. Vorsicht im Leibesleben* | 111 |
| 4. Das Schwanenlied | 112 |
| 5. Yän Huis Demut* | 112 |
| 6. Treue eines fürstlichen Vormunds* | 112 |
| 7. Die schwere Last und der weite Weg* | 113 |
| 8. Poesie, Formen, Musik | 113 |
| 9. Fides implicita | 113 |
| 10. Gründe des Umsturzes | 114 |
| 11. Talente ohne moralischen Wert | 114 |
| 12. Häufigkeit des Brotstudiums | 115 |
| 13. Charakterbildung und ihr Verhältnis zur Welt | 115 |
| 14. Gegen Kamarillawirtschaft | 116 |
| 15. Der Kapellmeister Dschü und das Guan-Dsü-Lied | 116 |
| 16. Schatten ohne Licht | 116 |
| 17. Das Geheimnis des Lernens | 117 |
| 18. Die heiligen Herrscher des Altertums I: Schun und Yü | 117 |
| 19. Die heiligen Herrscher des Altertums II: Yau | 117 |

| | |
|--|-----|
| 20. Die heiligen Herrscher des Altertums III: Yau, Schun, Wu, Wen | 118 |
| 21. Die heiligen Herrscher des Altertums IV: Yü | 119 |

BUCH IX · DSĪ HAN

| | |
|---|-----|
| 1. Esoterisches: Lohn, Wille Gottes, Sittlichkeit | 121 |
| 2. Genie und Talente I: Der Mann aus Da Hiang | 121 |
| 3. Mode und Sinn | 121 |
| 4. Negative Tugenden* | 122 |
| 5. Gottvertrauen | 123 |
| 6. Genie und Talente II: Der Minister | 123 |
| 7. Der Meister und sein Wissen | 124 |
| 8. Kein Zeichen | 124 |
| 9. Ehrfurcht vor Rang und Unglück* | 125 |
| 10. Das Ideal und der Schüler* | 125 |
| 11. Der Meister im Sterben | 125 |
| 12. Der Edelstein | 126 |
| 13. Die Barbaren | 126 |
| 14. Reform der Musik | 126 |
| 15. Der Geist der Lebenskunst | 126 |
| 16. Der Fluß | 127 |
| 17. Himmlische und irdische Liebe | 127 |
| 18. Stillstand und Fortschritt: Der Berg | 127 |
| 19. Beharrlichkeit [Yän Hui] | 128 |
| 20. Beständiger Fortschritt [Yän Hui] | 128 |
| 21. Blüten ohne Früchte | 128 |
| 22. Ehrfurcht vor dem kommenden Geschlecht | 129 |
| 23. Zustimmung und Tat | 129 |
| 24. Treu und Glauben | 129 |
| 25. Die Macht des Kleinsten | 129 |
| 26. Dsĭ Lus Lob und Tadel | 130 |
| 27. Im Winter | 130 |
| 28. Der dreifache Sieg | 131 |

| | |
|--|-----|
| 29. Genossen auf dem Lebensweg | 131 |
| 30. Fernes Gedenken | 132 |

BUCH X · HIANG DANG

| | |
|---|-----|
| 1. Kungs Redeweise zu Hause und bei Hofe* | 134 |
| 2. Verkehr mit Beamten und Fürsten* | 134 |
| 3. Bei Staatsbesuchen* | 134 |
| 4. Während der Audienz | 134 |
| 5. Benehmen bei diplomatischen Missionen | 135 |
| 6. Kleiderregeln* | 135 |
| 7. Das Fasten | 136 |
| 8. Das Essen* | 136 |
| 9. Die Matte* | 137 |
| 10. Dorffeste* | 137 |
| 11. Boten | 137 |
| 12. Der Stallbrand | 137 |
| 13. Ehrungen durch den Fürsten* | 138 |
| 14. Im königlichen Heiligtum* | 138 |
| 15. Verhältnis zu Freunden* | 138 |
| 16. Das Äußere. Benehmen* | 138 |
| 17. Im Wagen* | 139 |
| 18. Die Fasanenhenne | 139 |

BUCH XI · SIAN DSIN

| | |
|--|-----|
| 1. Alte und neue Zeit | 141 |
| 2. Die Jünger der Wanderzeit | 141 |
| 3. Yän Huis Auffassungsgabe | 142 |
| 4. Min Dsi Kiäns Pietät | 142 |
| 5. Nan Yungs Besonnenheit und ihr Lohn | 142 |
| 6. Welcher ist der Größte unter den Jüngern? | 142 |
| 7. Rücksicht auf die Lebenden | 142 |

| | |
|--|-----|
| 8. Gottverlassenheit | 143 |
| 9. Des Meisters Tränen um Yän Hui | 143 |
| 10. Yän Huis Beerdigung* | 143 |
| 11. Tod und Leben | 143 |
| 12. Im Kreise der Seinen | 144 |
| 13. Urteile über die Jünger I: Min Dsi Kiän. Das lange Schatzhaus | 145 |
| 14. Urteile über die Jünger II: Dsi Lus Lautenspiel | 145 |
| 15. Urteile über die Jünger III: Dsi Dschang und Dsi Hia. Zu wenig und zu viel | 145 |
| 16. Urteile über die Jünger IV: Jan Kiu im Dienst | 145 |
| 17. Urteile über die Jünger V: Dsi Gau, Dsong Schen, Dsi Dschang, Dsi Lu | 146 |
| 18. Urteile über die Jünger VI: Yän Hui und Dsi Gung. Schätze im Himmel und auf Erden | 146 |
| 19. Talent und Genie | 146 |
| 20. Gehalt der Rede | 147 |
| 21. Individuelle Behandlung (Dsi Lu und Jan Kiu) | 147 |
| 22. Bescheidenheit | 148 |
| 23. Strenges Urteil | 148 |
| 24. Notwendigkeit geistiger Reife | 148 |
| 25. Herzenswünsche | 149 |

BUCH XII · YÄN YÜAN

| | |
|---|-----|
| 1. Sittlichkeit I: Schönheit | 152 |
| 2. Sittlichkeit II: Ehrfurcht und Nächstenliebe | 153 |
| 3. Sittlichkeit III: Gründlichkeit | 154 |
| 4. Der Edle ist frei von Schwermut und Angst | 154 |
| 5. Trost* | 155 |
| 6. Klarheit des Geistes | 156 |
| 7. Staatsregierung I: Vertrauen | 156 |
| 8. Kern und Schale* | 157 |
| 9. Volkswohlstand und Staatswohlstand | 158 |
| 10. Aus Dunkelheit zum Licht I | 159 |

| | |
|--|-----|
| 11. Staatsregierung II: Soziale Ordnung als Grundlage des Staatswesens | 160 |
| 12. Dsi Lus Lob | 160 |
| 13. Prozesse entscheiden und Prozesse verhüten | 161 |
| 14. Staatsregierung III: Unermüdliche Gewissenhaftigkeit | 161 |
| 15. Selbsterziehung | 161 |
| 16. Einfluß auf andere | 161 |
| 17. Staatsregierung IV: Die Person des Herrschenden | 162 |
| 18. Das Volk richtet sich nach der Person, nicht nach den Worten . | 162 |
| 19. Staatsregierung V: Wind und Gras | 163 |
| 20. Bedeutung und Berühmtheit | 163 |
| 21. Aus Dunkelheit zum Licht II | 165 |
| 22. Sittlichkeit und Weisheit | 166 |
| 23. Freundschaft | 167 |
| 24. Zweck der Freundschaft* | 167 |

BUCH XIII · DSĪ LU

| | |
|---|-----|
| 1. Staatsregierung I: Der Regent als Erster im Dienen | 169 |
| 2. Staatsregierung II: Wider das persönliche Regiment | 169 |
| 3. Staatsregierung III: Richtigstellung der Begriffe | 170 |
| 4. Staatsregierung IV: Keine technischen Spezialkenntnisse erforderlich | 171 |
| 5. Theorie und Praxis | 171 |
| 6. Die Person des Herrschenden | 172 |
| 7. Urteil über zwei zeitgenössische Staaten | 172 |
| 8. Anpassung an die Umstände | 172 |
| 9. Staatsregierung V: Zeitfolge der Ziele | 173 |
| 10. Selbstbeurteilung | 173 |
| 11. Erfolg des Talentes | 173 |
| 12. Erfolg des berufenen Genius | 173 |
| 13. Selbstbeherrschung die Grundlage der Regierung | 174 |
| 14. Nebenregierung | 174 |
| 15. Das Geheimnis der Blüte und des Untergangs der Staaten | 174 |

| | |
|---|-----|
| 16. Staatsregierung VI: Nach ihren Früchten | 175 |
| 17. Staatsregierung VII: Dauernder Erfolg | 176 |
| 18. Aufrichtigkeit und Pietät | 176 |
| 19. Sittlichkeit: Ehrfurcht und Gewissenhaftigkeit | 177 |
| 20. Verschiedene Stufen von Gebildeten | 177 |
| 21. Wer ist zum Jünger geschickt? | 178 |
| 22. Fluch der Unbeständigkeit | 179 |
| 23. Der Edle und der Gemeine I: Umgang mit anderen | 179 |
| 24. Die Liebe und der Haß der andern | 180 |
| 25. Der Edle und der Gemeine II: Dienst und Gunst | 180 |
| 26. Der Edle und der Gemeine III: Stolz und Hochmut | 180 |
| 27. Für die Sittlichkeit günstige Naturveranlagung | 181 |
| 28. Eigenschaften des Gemüts, die dem Gebildeten wesentlich sind | 181 |
| 29. Volkserziehung und kriegerische Tüchtigkeit | 182 |
| 30. Mangel der Volkserziehung rächt sich im Krieg | 182 |

BUCH XIV · HIÄN WEN

| | |
|---|-----|
| 1. Schande | 184 |
| 2. Das Schwierige ist darum noch nicht sittlich | 184 |
| 3. Der Mann muß hinaus | 184 |
| 4. Wort und Tat in guter und böser Zeit | 185 |
| 5. Ausdruck und Innerlichkeit | 185 |
| 6. Nicht Macht, sondern Geist ererbt das Erdreich | 186 |
| 7. Geistige Bedeutung und Sittlichkeit | 186 |
| 8. Die rechte Liebe | 187 |
| 9. Sorgfalt bei der Herstellung amtlicher Schriftstücke | 187 |
| 10. Urteile über Zeitgenossen I: Dsi Tschan, Dsi Si, Guan Dschung | 187 |
| 11. Würdiges Ertragen der Armut schwerer als das des Reichtums* | 188 |
| 12. Urteile über Zeitgenossen II: Mong Gung Tscho | 188 |
| 13. Der vollkommene Mensch | 189 |
| 14. Urteile über Zeitgenossen III: Gung Schu Wen Dsi | 190 |
| 15. Urteile über Zeitgenossen IV: Dsang Wu Dschung | 190 |

| | |
|---|-----|
| 16. Urteile über Zeitgenossen V: Fürst Wen von Dsin und Huan von Tsi | 191 |
| 17. Urteile über Zeitgenossen VI: Guan Dschung | 191 |
| 18. Urteile über Zeitgenossen VII: Guan Dschung | 191 |
| 19. Urteile über Zeitgenossen VIII: Gung Schu Wen Dsi | 192 |
| 20. Urteile über Zeitgenossen IX: Fürst Ling von We | 192 |
| 21. Worte und Taten I | 193 |
| 22. Fürstenmord | 193 |
| 23. Fürstendienst | 193 |
| 24. Der Edle und der Gemeine: Erfahrung | 194 |
| 25. Verschiedener Zweck der Kenntnisse | 194 |
| 26. Ein guter Bote | 194 |
| 27. Gegen Kamarillawirtschaft | 195 |
| 28. Bescheidenheit* | 195 |
| 29. Worte und Taten II | 195 |
| 30. Der dreifache Weg des Edlen | 195 |
| 31. Richtet nicht! | 195 |
| 32. Grund zum Kummer | 196 |
| 33. Argloses Wissen | 196 |
| 34. Selbstverteidigung | 196 |
| 35. Das Roß | 196 |
| 36. Vergeltung | 197 |
| 37. Ergebung in das Schicksal I: Verkennung | 197 |
| 38. Ergebung in das Schicksal II: Verleumdung | 197 |
| 39. Weltflucht | 198 |
| 40. Kulturschöpfer | 198 |
| 41. Am Steintor* | 199 |
| 42. Des Meisters Musik und der Eremit von We | 199 |
| 43. Hofrauer | 200 |
| 44. Macht der Kultur | 200 |
| 45. Der Edle: Ausbildung der Persönlichkeit | 201 |
| 46. In der Heimat I: Der alte Yüan | 201 |
| 47. In der Heimat II: Der Junge aus Küo | 202 |

BUCH XV · WE LING GUNG

| | |
|--|-----|
| 1. Der Meister in We und Tschen | 204 |
| 2. Die Summe des Wissens | 205 |
| 3. Die Macht des Geistes | 205 |
| 4. Vom Nichtstun | 205 |
| 5. Geheimnis des Erfolgs | 206 |
| 6. Urteile über Zeitgenossen I: Dsi Yü und Gü Be Yü von We . . . | 207 |
| 7. Worte und Menschen | 207 |
| 8. Das Leben ist der Güter höchstes nicht | 207 |
| 9. Der Weg zur Sittlichkeit | 208 |
| 10. Regierungsgrundsätze | 208 |
| 11. Vorbedacht | 209 |
| 12. Himmlische und irdische Liebe | 209 |
| 13. Urteile über Zeitgenossen II: Dsang Wen Dschung | 209 |
| 14. Vermeidung von Groll | 210 |
| 15. Wichtigkeit des eignen Denkens | 210 |
| 16. Trivialität | 210 |
| 17. Der Edle I: Handlungsweise | 210 |
| 18. Der Edle II: Grund zum Kummer | 211 |
| 19. Der Edle III: Unsterblichkeit | 211 |
| 20. Der Edle IV: Ansprüche | 211 |
| 21. Der Edle V: Soziale Beziehungen | 211 |
| 22. Der Edle VI: Urteil über Menschen und Worte | 212 |
| 23. Praktischer Imperativ | 212 |
| 24. Gerechte Beurteilung (Sine ira et studio) | 212 |
| 25. Einst und jetzt | 213 |
| 26. Schlaueit und Unverträglichkeit als Hindernisse | 213 |
| 27. Der Parteien Gunst und Haß | 214 |
| 28. Die Wahrheit und ihre Vertreter | 214 |
| 29. Fehler ohne Besserung | 214 |
| 30. Nachdenken und Lernen | 214 |
| 31. Der Edle VII: Die vornehmste Sorge | 215 |
| 32. Was ein Regent braucht: Weisheit, Sittlichkeit, Würde und Form | 215 |
| 33. Der Edle und der Gemeine VIII: Verschiedene Verwendbarkeit | 216 |

| | |
|---|-----|
| 34. Sittlichkeit als Lebenselement | 216 |
| 35. Keinen Vortritt | 217 |
| 36. Der Edle IX: Festigkeit | 217 |
| 37. Gewissenhafter Fürstendienst | 217 |
| 38. Jenseits der Standesunterschiede | 217 |
| 39. Prinzipielle Übereinstimmung als Grundlage für gemeinsame Arbeit | 218 |
| 40. Deutlichkeit des Stils | 218 |
| 41. Der Meister und der blinde Musiker | 218 |

BUCH XVI · GI SCHĪ

| | |
|--|-----|
| 1. Ungerechter Feldzug | 220 |
| 2. Der Niedergang des Reichs | 221 |
| 3. Strafe der Usurpation | 221 |
| 4. Drei nützliche und drei schädliche Freunde | 222 |
| 5. Drei nützliche und drei schädliche Freuden | 222 |
| 6. Drei Fehler im Verkehr mit Älteren | 222 |
| 7. Dreierlei Vorsicht | 222 |
| 8. Dreierlei Ehrfurcht | 223 |
| 9. Vier Klassen des Wissens | 223 |
| 10. Neunerlei Gedanken | 223 |
| 11. Prinzipien mit und ohne Vertreter | 224 |
| 12. Urteil über historische Persönlichkeiten: Ging von Tsi und Be I und Schu Tsi* | 224 |
| 13. Des Meisters Verhältnis zu seinem Sohn | 225 |
| 14. Bezeichnungen der Landesfürstin* | 225 |

BUCH XVII · YANG HO

| | |
|--|-----|
| 1. Begegnung mit dem Usurpator Yang Ho | 227 |
| 2. Natur und Kultur | 227 |
| 3. Unveränderlichkeit des Wesens | 227 |

| | |
|---|-----|
| 4. Kleine Zwecke, große Mittel (Huhn und Ochsenmesser) | 228 |
| 5. Möglichkeit des Wirkens I: Gung-Schan Fu-Yau | 228 |
| 6. Die fünf Vorbedingungen der Sittlichkeit | 229 |
| 7. Möglichkeit des Wirkens II: Bi Hi | 229 |
| 8. Die sechs Worte und sechs Verdunkelungen | 230 |
| 9. Der Nutzen des Liederbuchs | 230 |
| 10. Der Meister im Gespräch mit seinem Sohn über die Poesie . . . | 231 |
| 11. Scheinkultur | 231 |
| 12. Wider die Hochtrabenden | 231 |
| 13. Wider die Heuchler | 232 |
| 14. Wider die Schwätzer | 232 |
| 15. Wider die Streber | 232 |
| 16. Der Wechsel der Fehler im Lauf der Zeiten | 233 |
| 17. Der Schein trägt | 233 |
| 18. Das Glänzende und das Echte | 234 |
| 19. Wirken ohne Worte | 234 |
| 20. Abweisung eines Besuchers* | 235 |
| 21. Über die Trauerzeit | 235 |
| 22. Wider das Nichtstun | 235 |
| 23. Mut und Pflichtgefühl | 236 |
| 24. Was der Edle haßt | 236 |
| 25. Frauen und Knechte | 237 |
| 26. Grenze der Möglichkeiten | 237 |

BUCH XVIII · WE DSĪ

| | |
|--|-----|
| 1. Die drei sittlichen Heroen der Yin-Dynastie | 239 |
| 2. Die Vaterlandsliebe Huis von Liu Hia* | 239 |
| 3. Im Staate Tsi | 239 |
| 4. Des Meisters Rücktritt aus dem Amt in Lu* | 239 |
| 5. Der Narr von Tschu* | 240 |
| 6. Die Furt* | 240 |
| 7. Dsĭ Lu und der Alte* | 241 |
| 8. Die sich vor der Welt verbargen* | 241 |

| | |
|---|-----|
| 9. Der Rückzug der Musiker von Lu | 242 |
| 10. Der Rat des Fürsten Dschou an den Fürsten von Lu* | 242 |
| 11. Die vier Zwillingspaare der Dschou-Dynastie* | 242 |

BUCH XIX · DSÏ DSCHANG

| | |
|--|-----|
| 1. Das Ideal des Gebildeten (Dsï Dschang)* | 244 |
| 2. Mangelnder Fortschritt (Dsï Dschang)* | 244 |
| 3. Dsï Hias Jünger bei Dsï Dschang | 244 |
| 4. Die Gefahr des Dilettantismus* | 245 |
| 5. Der rechte Philosoph* | 245 |
| 6. Bildung und Sittlichkeit* | 245 |
| 7. Das Gleichnis von den Handwerkern* | 246 |
| 8. Die Fehler der Gemeinen* | 246 |
| 9. Die drei Verwandlungen des Edlen | 246 |
| 10. Der Wert des Vertrauens* | 246 |
| 11. Die Großen und die Kleinen* | 247 |
| 12. Dsï Yus Kritik und Dsï Hias Replik* | 247 |
| 13. Amt und Studium* | 248 |
| 14. Die Trauer* | 248 |
| 15. Dsï Yus Kritik an Dsï Dschang* | 248 |
| 16. Dsong Schens Kritik an Dsï Dschang* | 248 |
| 17. Die Entfaltung des Wesens in der Trauerzeit* | 249 |
| 18. Vorbildliche Pietät* | 249 |
| 19. Menschlichkeit gegen die Schuldigen* | 249 |
| 20. Die Gefahr der falschen Stellung* | 249 |
| 21. Die Fehler des Edlen* | 250 |
| 22. Die Quellen von Kungs Bildung* | 250 |
| 23. Die Hofmauer* | 250 |
| 24. Die Hügel und Sonne und Mond* | 251 |
| 25. Der Himmelsfürst* | 251 |

BUCH XX · YAU YÜO

| | |
|---|-----|
| 1. Die Heiligen Fürsten der Vorzeit | 253 |
| 2. Der rechte Herrscher | 255 |
| 3. Die Summe der Lehre | 256 |



BUCH I

HÜO ERL

1. Glück in der Beschränkung

Der Meister sprach: »Lernen und fortwährend üben: ist das denn nicht auch befriedigend? Freunde haben, die aus fernen Gegenden kommen: ist das nicht auch fröhlich?

Wenn die Menschen einen nicht erkennen, doch nicht murren: ist das nicht auch edel?«

Das Glück besteht in der Möglichkeit, seine Prinzipien durchführen zu können. Aber das hängt nicht von uns ab. Es gibt aber auch ein Glück für den, dem das alles versagt ist. Das Erbe der Vergangenheit sich anzueignen und es ausübend zu besitzen: das gewährt auch Befriedigung. Wenn dann der wachsende Ruhm aus fernen Gegenden Jünger herbeiführt: das ist auch Freude. Von der Welt sich verkannt zu sehen, ohne sich verbittern zu lassen: das ist auch Seelengröße.

2. Ehrfurcht als Grundlage der staatlichen Ordnung

Meister Yu sprach: »Daß jemand, der als Mensch pietätvoll und gehorsam ist, doch es liebt, seinen Oberen zu widerstreben, ist selten. Daß jemand, der es nicht liebt, seinen Oberen zu widerstreben, Aufruhr macht, ist noch nie dagewesen. Der Edle pflegt die Wurzel; steht die Wurzel fest, so wächst der Weg. Pietät und Gehorsam: das sind die Wurzeln des Menschentums.«

Meister Yu sprach: »Wer sich pietätvoll dem Familienorganismus einordnet, der wird schwerlich ein politischer Oppositionsmann sein. Wer sich von politischer Opposition fernhält, der wird sicher kein Empörer. Ein umsichtiger Regent wird daher im Familiengefühl die Wurzel der staatlichen Ordnung pflegen. Ist diese Wurzel gesund, so durchwächst von ihr aus das Prinzip der pietätvollen Unterordnung das gesamte Staatswesen; denn die Ehrfurcht ist die Grundlage aller sozialen Ordnung.«

3. *Der Schein trügt*

Der Meister sprach: »Glatte Worte und einschmeichelnde Mienen sind selten vereint mit Sittlichkeit.«

Diplomatische Gewandtheit und konventionelles Wesen sind unvereinbar mit wirklicher Güte des Charakters.

4. *Tägliche Selbstprüfung*

Meister Dsong sprach: »Ich prüfe täglich dreifach mein Selbst: Ob ich, für andere sinnend, es etwa nicht aus innerstem Herzen getan; ob ich, mit Freunden verkehrend, etwa meinem Worte nicht treu war; ob ich meine Lehren etwa nicht geübt habe.«

Meister Dsong (das hauptsächliche Schulhaupt nach Kungs Tode) sprach: »Ich prüfe mich täglich in dreifacher Hinsicht: ob ich übernommene Verpflichtungen gewissenhaft ausgeführt habe; ob ich im Verkehr mit Freunden immer Wort gehalten habe; ob ich die Lehren, die ich andern gab, selbst auch befolgt habe.«

5. *Regentenspiegel*

Der Meister sprach: »Bei der Leitung eines Staates von 1000 Kriegswagen muß man die Geschäfte achten und wahr sein, sparsam verbrauchen und die Menschen lieben, das Volk benutzen entsprechend der Zeit.«

Auch eine Großmacht läßt sich nach ganz einfachen Prinzipien in geordnetem Zustand halten: Sorgfältigste Erledigung aller Arbeiten und Zuverlässigkeit, Sparsamkeit in den Mitteln und Interesse für die Menschen; bei der Verwendung der Untertanen zu öffentlichen Leistungen: Rücksicht auf die Verhältnisse, in denen sie sich befinden.